

KOMISIJOS DIREKTYVA 2005/81/EB

2005 m. lapkričio 28 d.

iš dalies keičianti Direktyvą 80/723/EEB dėl finansinių santykių tarp valstybių narių ir valstybės įmonių skaidrumo bei dėl finansinio skaidrumo tam tikrose įmonėse

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 86 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) Komisijos direktyva 80/723/EEB⁽¹⁾ reikalauja, kad valstybės narės užtikrintų finansinių santykių tarp valstybių narių ir valstybės įmonių skaidrumą ir finansinį skaidrumą tam tikrose įmonėse. Įmonės, privalančios tvarkyti atskiras sąskaitas – tai įmonės, kurioms valstybės narės suteikė specialias arba išimtinės teises pagal Sutarties 86 straipsnio 1 dalį, bei įmonės, kurioms yra patikėta teikti bendros ekonominės svarbos paslaugas pagal Sutarties 86 straipsnio 2 dalį ir kurios dėl to gauna bet kokios formos valstybės pagalbą, bei kurios taip pat vykdo ir kitą veiklą.

(2) Valstybės narės gali teikti įmonėms, kurioms patikėta teikti bendros ekonominės svarbos paslaugas, kompensaciją su tokių paslaugų teikimu susijusioms specialiosioms išlaidoms padengti. Tačiau tokia kompensacija negali viršyti sumos, reikalingos tokių paslaugų teikimui, ir negali būti naudojama kitai, su bendros ekonominės svarbos paslaugomis nesusijusiai veiklai finansuoti.

(3) Pagal Direktyvą 80/723/EEB įmonė, kuriai patikėta teikti bendros ekonominės svarbos paslaugas, privalo tvarkyti atskiras sąskaitas tik tuo atveju, jei ji gauna valstybės pagalbą. Savo sprendime *Altmark Trans GmbH*⁽²⁾ byloje Europos Bendrijų Teisingumo Teismas nusprendė, kad esant tam tikroms sąlygoms, kompensacija už viešųjų paslaugų teikimą nelaikoma valstybės pagalba, kaip apibrėžta Sutarties 87 straipsnio 1 dalyje.

(4) Tačiau nepriklausomai nuo teisinio kompensacijos už viešąją paslaugą klasifikavimo pagal Sutarties 87 straipsnio 1 dalį, įpareigojimas tvarkyti atskiras sąskaitas turėtų būti taikomas įmonėms, gaunančioms tokias kompensacijas, kurios taip pat vykdo nepriskiriamą bendros ekonominės svarbos paslaugoms veiklą. Tik tvarkant atskiras sąskaitas gali būti nustatytos sąnaudos, susijusios su bendros ekonominės svarbos paslaugų teikimu, ir apskaičiuota teisinga kompensacijos suma.

(5) Dėl to būtina atitinkamai pakeisti Direktyvą 80/723/EEB,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 80/723/EEB 2 straipsnio 1 dalies d punktas pakeičiamas taip:

„d) įmonė, privalanti tvarkyti atskiras sąskaitas – tai bet kokia įmonė, turinti specialią arba išimtinę teisę, valstybės narės suteiktą pagal Sutarties 86 straipsnio 1 dalį, arba įmonė, kuriai patikėta teikti bendros ekonominės svarbos paslaugą pagal Sutarties 86 straipsnio 2 dalį, kuri dėl to gauna bet kokios formos valstybės pagalbą, ir kuri taip pat vykdo ir kitą veiklą;“.

2 straipsnis

Valstybės narės priima šią direktyvą įgyvendinančius įstatymus ir kitus teisės aktus ne vėliau kaip iki 2006 m. gruodžio 19 d. Priimtų nuostatų tekstus ir minėtų nuostatų bei šios direktyvos atitikimo lentelę jos nedelsdamos pateikia Komisijai.

Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

⁽¹⁾ OL L 195, 1980 7 29, p. 35. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2000/52/EB (OL L 193, 2000 7 29, p. 75).

⁽²⁾ Sprendimai byloje C-280/00 *Altmark Trans GmbH* ir *Regierungspräsidentin Magdeburg v Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH*, (2003) Rink. I-7747.

3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 28 d.

Komisijos vardu

Neelie KROES

Komisijos narė
